

Ruth Chapter 1 רות

- 1 וַיְהִי בַיּוֹם שֶׁשֶׁפֶט הַשִּׁפְטִים וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה לְגוֹר בְּשָׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו:
- 2 וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נָעֲמִי וְשֵׁם שְׁנֵי-בָנָיו מַחֲלוֹן וְכַלְיוֹן אֶפְרַתִּים מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שָׂדֵי-מוֹאָב וַיְהִיו-שָׁם:
- 3 וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ אִישׁ נָעֲמִי וַתִּשָּׂאֵר הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ:
- 4 וַיִּשָּׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מְאֻבִּיּוֹת שֵׁם הָאֶחָת עָרְפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רות וַיֵּשְׁבוּ שָׁם כְּעֹשֶׂר שָׁנִים:
- 5 וַיָּמוּתוּ גַם-שְׁנֵיהֶם מַחֲלוֹן וְכַלְיוֹן וַתִּשָּׂאֵר הָאִשָּׁה מִשְׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמְאִישָׁהּ:
- 6 וַתִּקַּם הִיא וְכַלְתֶּיהָ וַתִּשָּׁב מִשְׂדֵי מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בְשִׂדָּה מוֹאָב כִּי-פָקַד יְהוָה אֶת-עַמּוֹ לְתַת לָהֶם לָחֶם:
- פקד** QP3ms “that Adonai visited” “Visited” obviously in the sense of favor or grace. פקד doesn't typically mean a casual visit. It is more like “observe with care, attend to, take a special interest in.”
- 7 וַתֵּצֵא מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה-שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כַלְתֶּיהָ עִמָּה וַתִּלְכְּנָה בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב אֶל-אֶרֶץ יְהוּדָה:
- 8 וַתֹּאמֶר נָעֲמִי לְשְׁתֵּי כַלְתֶּיהָ לְכַנְּנָה וּשְׁבֹנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּה יַעַשׂ יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עִם-הַמָּתִים וְעַמָּדִי:
- 9 יִתֵּן יְהוָה לָכֶם וּמָצְאוּ מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִישָׁה וַתִּשְׁק לָהֶן וַתִּשָּׂאנָה קוֹלָן וַתִּבְכְּינָה:

Ruth Chapter 1 רות

- 10 ותאמרנה לה כי-אתך נשוב לעמך:
- 11 ותאמר נעמי לשבנה ובנתי למה תלכנה עמי העוד-לי בנים
במעיי והיו לכם לאנשים:
- 12 שבנה ובנתי לכן כי זקנתי מהיות לאיש כי אמרתי יש-לי
תקוה גם הייתי הלילה לאיש וגם ילדתי בנים:
QP1cs This is a stative verb, so the perfect is translated as “I am old” rather than
“I was old” זקן
ילד QP1cs – “I have borne.” First Yod verbs are generally considered Weak in
conjugations with preformatives (e.g., Qal Imperfect). Still, they are Strong
in the Qal Perfect.
- 13 הלהן תשבנה עד אשר יגדלו הלהן תעגנה לבלתי היות
לאיש אל בנתי כי-מר-לי מאד מכם כי-יצאה בי יד-
יהוה:
- 14 ותשנה קולן ותבכינה עוד ותשק ערפה לחמותה ורות
דבקה בה:
- QP3fs דבק “(she) clung.” A form of ב + דבק occurs in several places in
Scripture. Often it is translated as “cling to” or “stick to.” Still, in other
uses, it means being emotionally bound or loyal to someone.
- 15 ותאמר הנה שבה ובמתך אל-עמה ואל-אלהיה שובי
אחרי ובמתך:
- 16 ותאמר רות אל-תפגעיי-בי לעזבך לשוב מאחריך כי אל-
אשר תלכי אלך ובאשר תליני אליו עמך עמי ואלהיה:
אלהי:
- 17 באשר תמותי אמות ושם אקבר כה יעשה יהוה לי וכה
יסיף כי המות יפריד ביני ובינך:

Ruth Chapter 1 רות

- 18 וַתֵּרָא כִּי־מִתְאַמְצֶת הִיא לָלֶכֶת אִתָּהּ וַתְּחַזֵּל לְדַבֵּר אֵלֶיהָ:
- 19 וַתִּלְכְּנָה שְׁתֵּיהֶם עַד־בֹּאֲנָה בֵּית לָחֶם וַיְהִי כְּבֹאֲנָה בֵּית לָחֶם וַתִּהְיֶה כָּל־הָעִיר עָלֶיהֶן וַתֹּאמְרֶנָּה הַזֹּאת נְעָמִי:
- 20 וַתֹּאמֶר אֵלֶיהֶן אֵל־תִּקְרָאנָה לִי נְעָמִי קְרָאנִי לִי מָרָא כִּי־הֵמָּה שְׂדֵי לִי מָאֵד:
- 21 אָנֹכִי מִלְּאָה הִלְכֹתִי וְרִיקָם הִשְׁבִּיבֵנִי יְהוָה לָמָּה תִּקְרָאנָה לִי נְעָמִי וַיְהוֶה עֲנָה בִּי וְשְׂדֵי הָרַע לִי:
- Full
- 22 וַתָּשָׁב נְעָמִי וְרוּת הַמוֹאֲבִיָּה כָּלְתָהּ עִמָּהּ הַנְּשֻׁבָה מִשְׂדֵי מוֹאָב וַהֲמָה בָּאוּ בֵּית לָחֶם בְּתַחֲלַת קִצִּיר שְׁעָרִים: